

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Constructions simples pour les remises  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1085099>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*La construction en bois ronds est judicieuse, bon marché et jouit d'un extérieur esthétique plaisant.*

## **Constructions simples pour les remises**

**Zw.** La remise protège efficacement les machines et outils des dégâts survenus suite à la pluie et à la neige. Elle augmente la durée de vie de ces machines coûteuses et permet une bonne vue d'ensemble grâce à l'ordre qui y règne.

Quelles sont les possibilités existantes pour construire une remise, comment peut-on mettre en valeur le travail personnel? R. Stoll, de l'Office de constructions agricoles et d'architecture à Brougg AG a répondu à nos questions concernant la construction des remises et a surtout présenté la technique du bois rond et la construction à cadre rigide, deux techniques que les bureaux de construction appliquent avec succès pour un travail personnel.

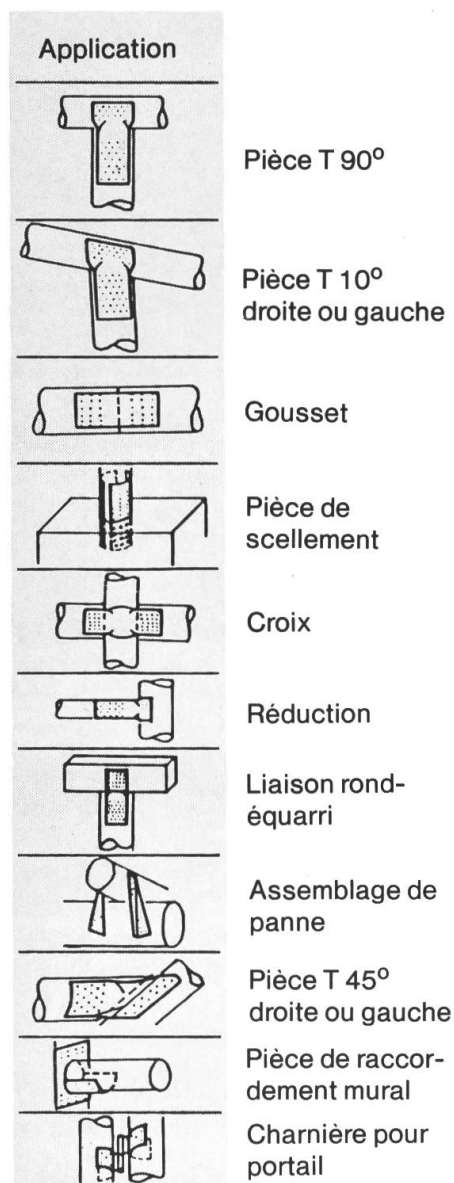
La remise ouverte sur le grand côté a fait ses preuves. Des exécutions à portes coulissantes sont onéreuses et, étant donné que la partie frontale n'est jamais complètement ouverte, pas non plus particulière-

ment pratiques. Là, toutefois, où les circonstances de place et d'aménagement le permettent, l'entrée de la remise devrait être du côté non-exposé aux intempéries. Sur de grandes exploitations, on construit fréquemment

des halles fermées de tous côtés comportant des portes coulissantes sur les deux larges côtés.

### **Construction en bois ronds**

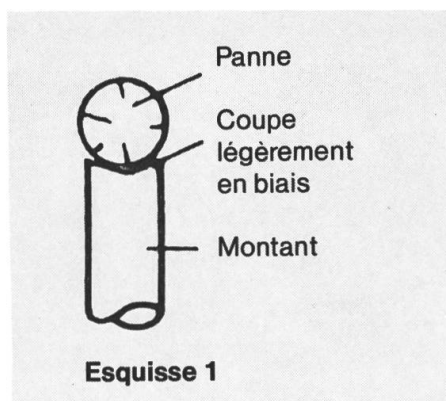
Il est tout à fait indiqué d'ériger une remise en bois ronds là où on peut fournir un grand apport en travail personnel. En tant que matière brute, on peut utiliser des bois ronds frais aussi droits que possible et provenant éventuellement de la forêt privée. La construction en bois ronds jouit déjà d'une longue tradition. Elle



### 1: Diverses pièces d'assemblage en bois rond et leur application:

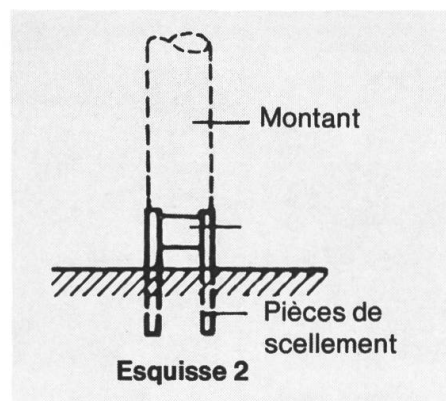
Ces pièces en tôle d'acier zinguée s'adaptent, au moment du clouage, au diamètre du bois. Le clouage doit être effectué en partant du milieu. On trouve, en général, trois tailles différentes selon le diamètre des bois. Pour satisfaire aux exigences de la statique, les clous doivent avoir un diamètre de 3,5 mm au moins (clous striés).

a néanmoins été oubliée pendant de nombreuses années en raison du travail d'assemblage très long et donc très coûteux. Entretemps, les pièces d'as-

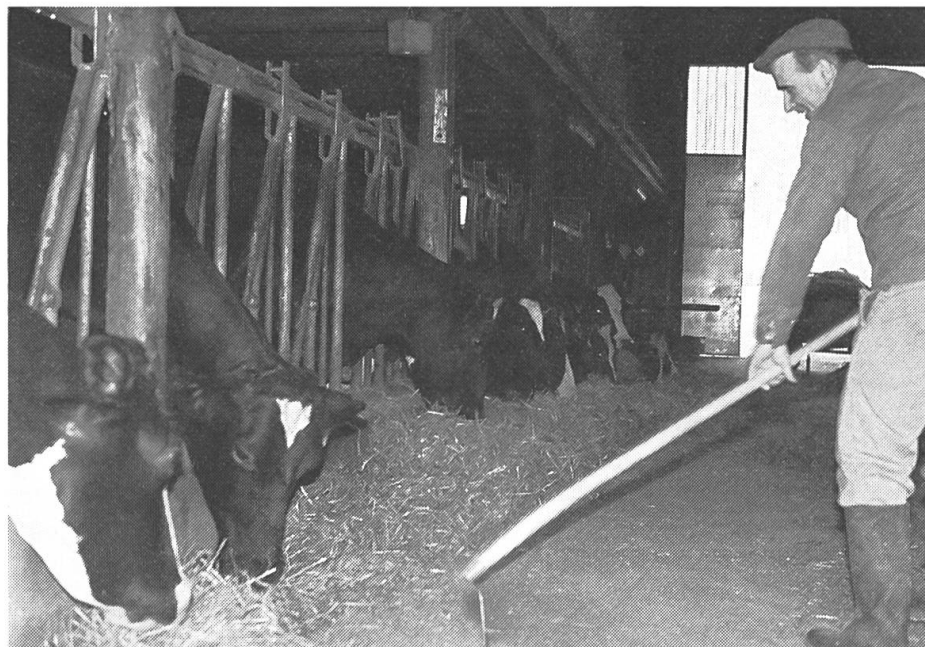


**2: Bois ronds:** Pour en faciliter l'assemblage, les têtes des montants peuvent être taillées légèrement en biais de chaque côté.

semblage (connecteurs) pour bois ronds existant aujourd'hui en tôle clouée à trous préfabriqués (ill. 1) ont éliminé ce désavantage. Les bois ronds

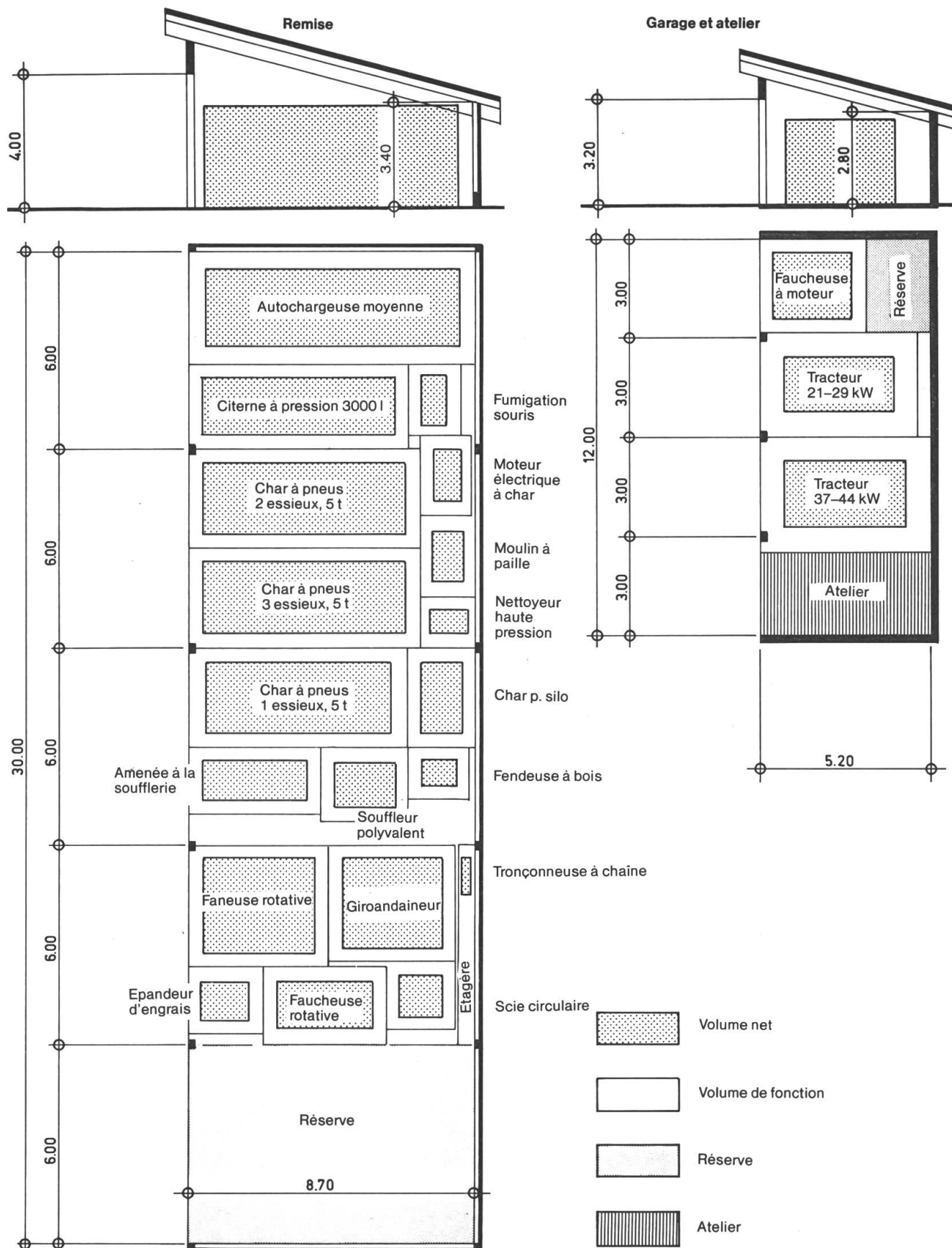


**3: Bases des montants:** Les pièces de scellement sont bétonnées avec un bout de l'extrémité du montant dans l'évidement. La base du montant est placée entre les pièces de scellement, dressée à la verticale et clouée. S'il s'agit de petites constructions, il n'est pas nécessaire d'ajuster les montants. Les pièces des scellement soutiennent ces derniers et l'on peut construire sans mettre d'entretoises gênantes.



Hans Amsler de Bözen s'est décidé pour la construction en bois ronds tant pour sa remise que pour son étable à stabulation libre. Les bois ronds que le garde-forestier lui a livrés, sont toujours en excellent état après six années, car ils ont été imprégnés deux fois avec l'appareil à dos. Amsler a apprécié les bons renseignements obtenus auprès de l'Office de constructions agricoles OCA de l'USP.

(Photo Zw.)



**4: Rémise, garage et atelier pour l'exploitation exemple de 15 ha et 30 UGB.**  
(FAT-Blätter für Landtechnik Nr. 241, März 1984).



(troncs) peuvent être assemblés à angle obtus (ill. 2).

Les poteaux du bâtiment tiennent sur des socles en béton et sont cloués latéralement à des pièces de scellement bétonnées (ill. 3). La forme ronde des tôles permet une grande stabilité de la construction.

Cette architecture en bois ronds se prête particulièrement bien pour des remises à toiture à un versant, des hangars et des toitures de silo-trachée. Il est également possible de l'utiliser pour les bâtiments à isolation et étales entières. En principe, il ne faudrait pas dépasser des distances entre appuis de 5 à 5,50 m au maximum. Cela implique une trame de poteau étudiée. Pour des remises ouvertes latéralement, ces poteaux peu-

vent être placés sans qu'ils ne dérangent beaucoup.

## Construction à cadre rigide

La construction à cadre rigide a des avantages considérables étant donné que l'on peut ériger des halles sans poteaux avec des distances entre appuis allant jusqu'à 16 m.

Le bureau d'architecture et de construction a décidé très tôt de reprendre cette technique à cadre rigide provenant du Canada et l'a adaptée aux conditions helvétiques. Afin que le cadre rigide résiste aux poids énormes tels que p.ex. de la neige, les

renforts d'angle sont exécutés en bois massif au lieu du contre-plaqué utilisé au Canada.

Les fermes cloutées sur le chantier au moyen d'un patron peuvent être érigées assez facilement par simple force musculaire ou à l'aide d'une poulie. Contrairement à la construction du charpentier, la distance pour le cadre rigide est petite avec 1,20 m entre les fermes. Il est donc aisé de choisir des pannes relativement étroites. La distance plutôt minime ne permet en général pas de placer les portes du grand côté. On a fait de bonnes expériences avec les portes déplacées latéralement à gauche ou à droite du milieu et en bout de remise. Ainsi les machines peuvent être placées à gauche ou à droite du passage, et

**Surface nécessaire pour garages et remises** (Documentation FAT, mars, 1984)

Bâtiments Types d'exploitation	Normes relatives	Taille d'exploitation			
		10 ha	15 ha	20 ha	30 ha
Garage pour tracteurs et faucheuses à moteur	Surface de base	26 m <sup>2</sup>	43 m <sup>2</sup>	44 m <sup>2</sup>	62 m <sup>2</sup>
	Profondeur	5,0 m	5,2 m	5,2 m	5,4 m
	Hauteur	2,7 m	2,8 m	2,8 m	2,9 m
Garage pour exploitation de montagne 20 UGB Transporteur à chargeur Motofaucheuse et râtelier automoteur	Surface de base		46 m <sup>2</sup>		
	Profondeur		7,3 m		
	Hauteur				
	Transporteur Motofaucheuse		2,9 m 2,2 m		
Atelier	Surface de base	12 m <sup>2</sup>	12 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	16 m <sup>2</sup>
Remises pour exploitation fourragère sans propres cultures	Surface de base	160 m <sup>2</sup>	230 m <sup>2</sup>	260 m <sup>2</sup>	350 m <sup>2</sup>
	Profondeur	7,6 m	8,7 m	8,7 m	9,5 m
	Hauteur	3,3 m	3,4 m	3,4 m	3,5 m
Remises pour exploitation mixtes fourr. et de cultures	Surface de base	180 m <sup>2</sup>	310 m <sup>2</sup>	370 m <sup>2</sup>	520 m <sup>2</sup>
	Profondeur	7,6 m	8,7 m	8,7 m	9,5 m
	Hauteur	3,3 m	3,5 m	3,5 m	3,6 m
Remises pour exploitation de culture sans bétail	Surface de base		240 m <sup>2</sup>	340 m <sup>2</sup>	450 m <sup>2</sup>
	Profondeur		8,0 m	8,0 m	9,7 m
	Hauteur		3,5 m	3,5 m	5,8 m
Remises pour exploitation de montagne 20 UGB	Surface de base		120 m <sup>2</sup>		
	Profondeur		8,3 m		
	Hauteur		3,2 m		



### Construction à cadre rigide

Les fermes individuelles sont en bois massif et cloué avec des clous zingués pour obtenir un cadre rigide. Cette halle sans appuis peut être utilisée en tant que halle à outils, remise d'engins, atelier, entrepôt etc.

selon leur taille soit sur la surface large ou étroite.

### Besoins en place: exploitations de nature et de taille différentes

Le parc à machines futur n'est souvent pas encore connu exactement. Afin de disposer quand-même de renseignements pour la construction, il a été élaborée la surface nécessaire pour les garages et remises (v. tableau).

Surface de base: surface nécessaire pour une mécanisation moyenne y compris une réserve d'env. 10%.

Profondeur: Profondeur minimale conseillée afin que les grands engins puissent y être rangés. Cette profondeur est seulement nécessaire pour  $\frac{1}{3}$ – $\frac{1}{2}$  de la surface de base (voir tableau). Hauteur: Cette hauteur minima-

le devrait être disponible sur les voies d'accès à portes. Les véhicules chargés de balles ou boîtes de foin ou paille exigent une hauteur de 4,20 m.

### Volume nécessaire pour une exploitation fourragère de 15 ha, 30 UGB (exemple)

Surfaces moyennes conseillées:

Garage:	43 m <sup>2</sup>
Atelier:	12 m <sup>2</sup>
Remise:	230 m <sup>2</sup>

Selon l'ill. 4, les surfaces indiquées dans la proposition deviennent légèrement des mesures mentionnées. Les facteurs décisifs sont: l'emplacement de chaque machine et le choix du système de construction (distances entre appuis et entre pannes).



Les têtes  
intelligentes  
se protègent

**Dans les localités: adaptez votre  
vitesse – Hors de celles-ci:  
gardez la distance!**

### Technique Agricole

#### Editeur:

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Dir. Werner Bühler

#### Rédaction:

U. Zweifel

#### Adresse:

Case postale 53, 5223 Riniken,  
Tél. 056 - 41 20 22

#### Régie des annonces:

Eduard Egloff SA,  
1, rue Loreto, 6301 Zoug,  
Tél. 042 - 21 33 63/62

#### Imprimerie et expédition:

Schill & Cie SA, 6002 Lucerne

Droits de reproduction réservés,  
sauf autorisation écrite de la rédaction

#### Paraît 15 fois par an

#### Prix de l'abonnement:

Suisse: frs. 34.- par an  
Gratuit pour les membres ASETA  
Prix individuel pour l'étranger

**Le numéro 13/87 paraîtra  
le 12 novembre 1987**

**Dernier jour pour les ordres  
d'insertion: 26 oct. 1987**